



Le Nashi n° 17

Bulletin d'échanges d'informations sur le Potager du roi.
Septembre 2007.

SOMMAIRE

Des rendez-vous :

- « Lueurs », une promenade nocturne au Potager du roi (14, 15 et 16 septembre 2007)
- « Les Saveurs », une aventure du goût (6 et 7 octobre 2007)
- « Fruits du savoir », une exposition (du 14 septembre au 14 octobre 2007)

Des réflexions :

- Le Parc Balbi, son passé et son futur

Notre réseau :

- Les vergers retrouvés du Comminges

Le personnel :

- Une transmission, des transmissions

Lueurs du Potager

Vendredi 14, samedi 15 et dimanche 16 septembre 2007

Mise en lumière d'exception du Potager du roi
Avec la Ville de Versailles

A l'occasion des journées du Patrimoine, la Ville de Versailles accompagne une mise en lumière, une perspective artistique et créative du Potager du roi, en musique et en mouvement.

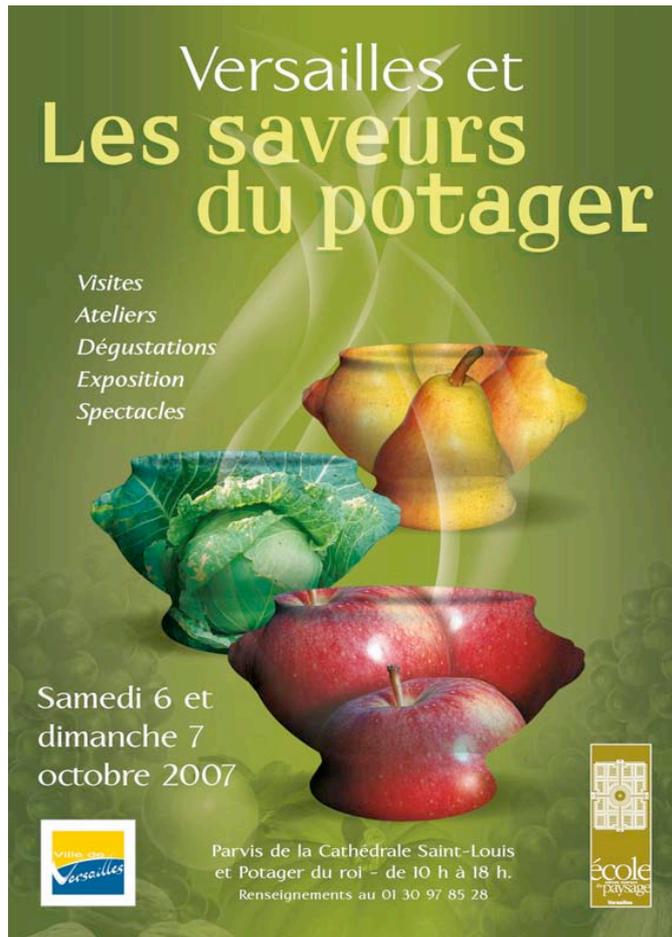
Les vendredi 14, samedi 15 de 19h à minuit et dimanche 16 septembre de 19h à 23h, le Potager du roi sera mis en scène par Simon Balteaux et son association Révélespace. Ce travail qui appréhende ce jardin unique à travers de multiples facettes et échelles joue avec la lumière telle un matériau, afin de venir remodeler l'espace et l'interroger. Cette œuvre utilise des techniques originales, comme la lumière noire et la fluorescence, la création de 150 luminaires à partir de caisses anciennes de légumes, ou encore un travail à partir de la brume, comme pour venir sculpter le jardin. La mise en place de passerelles permettra aux visiteurs de profiter d'une promenade inédite à travers ces multiples installations et offrira l'occasion unique de passer au-dessus et au travers des cultures. Ce régal pour les yeux, s'enorgueillira d'une prestation artistique en mouvement. En effet des danseurs interviendront au rythme d'une création sonore horticole : bruits des plantes qui poussent, des pas sur le gravier, des insectes du Potager...



Contact presse Ville de Versailles : Sandrine Guirado T 01 30 97 85 42
s.guirado@mairie-versailles.fr

Contact presse Révélespace : Gwenaëlle Pledran 06 74 19 61 80
gwenaellep@hotmail.com

Simon Balteaux : 06 87 30 17 91 simon.balteaux@gmail.com



Versailles et les saveurs du Potager Samedi 6 et dimanche 7 octobre 2007

Suite au succès de la première édition de « Versailles et les saveurs du Potager » à l'automne 2006, la Ville de Versailles et le Potager du roi célèbreront aussi cette année, le goût pendant un week-end tout en saveur...

Un mélange subtil d'odeur, de couleurs et de saveurs... la diversité et la qualité des produits présentés, qu'il sera possible de goûter lors de dégustation vente mettent à l'honneur le goût sous toutes ses formes. La place de la Cathédrale Saint-Louis, en libre accès, sera garnie pour l'occasion des fruits, des légumes et des douceurs d'une quarantaine

d'exposants. Confitures, gelées, coulis, nectars, sirops, apéritifs, accompagnements, soupes, épices ... sont autant de produits qu'ils feront découvrir en même temps que leurs savoirs faire.

Au Potager du roi, l'art de cultiver ...

Alors que l'exposition « Fruits du savoir » bat son plein au Potager du roi, des animations de tradition potagère seront proposées aux visiteurs, avec entre autres les stands des Croqueurs de pommes d'Ile de France, de l'Abeille Meudonnaise de l'Ouest Parisien, de la Société Régionale d'Horticulture de Montreuil et d'une demie douzaine de Jardins fruitiers et potagers historiques ou encore l'animation désormais incontournable des élèves de l'École du paysage : le pressoir. Les jardiniers-peintres de l'Association Caillebotte installeront leurs chevalets dans le Potager et montreront leurs visions du jardin. Des visites-conférences ainsi que l'ouverture exceptionnelle de la Grotte du Parc Balbi seront l'occasion de découvrir le jardin et de poser des questions. Une programmation danse et arts plastique sera proposée par l'association « Plastique Danse Flore ». Le Potager du roi conservera un accès payant, mais proposera un tarif préférentiel pour ces deux journées savoureuses...

Tarif : accès gratuit à toutes les animations sur la Place de la Cathédrale St-Louis
Entrée au Potager du roi : 4,50 € ; tarif réduit : 3€ ; Gratuit pour les moins de 12 ans

Informations Presse Ville de Versailles :

Sandrine Guirado Tél 01 30 97 85 42 s.guirado@mairie-versailles.fr

Informations Potager du roi : Tél 01 39 24 62 62

**« Fruits du savoir : Duhamel du Monceau et la pomologie française »
exposition du 14 septembre au 14 octobre au Potager du roi**

La pomologie est l'étude des fruits dans la diversité des espèces et des variétés. En rendant hommage aux pionniers français de la pomologie, le Potager du roi souhaite également afficher deux ambitions pomologiques parallèles. La première ambition est de présenter dans le jardin une pomologie en chair et en branches et nous essayons d'y répondre par la diversification des espèces et des variétés mais aussi par la sélection de celles présentant le plus d'intérêt historique, technique et gustatif. La deuxième ambition est de publier le résultat de cette pomologie concrète, non plus sur le papier, mais au travers d'outils plus modernes permettant la mise en commun des connaissances et leur actualisation régulière : c'est là l'outil informatique qui demeurera au-delà de l'exposition elle-même et permettra à tous d'accéder au savoir accumulé depuis plus de trois siècles au Potager du roi.

Extrait de la préface du catalogue de l'exposition. Manuel Pluvinage, Potager du roi.



Réfléchir et préparer le futur du Parc Balbi

Texte et photos par Céline Batisse, jardinier au Potager du roi et paysagiste dplg

Dans le cadre de la semaine de séminaire consacrée aux « jardins pittoresques en Europe », organisée par le Master « jardins historiques, patrimoine, paysage » (ENSAV et Université de Paris I), une journée de conférences s'est déroulée à l'ENSP le mardi 22 mai 2007.

L'exemple du parc Balbi a été le support des conférences de la matinée. Le but de ces présentations était de comprendre les relations entre les études historiques et la démarche de projet de paysage. Différents intervenants se sont succédés et ont chacun apportés leur point de vue sur la question. Manuel Pluvinage (responsable du Potager du roi) a

présenté le parc Balbi sous un angle historique et administratif. Julien Decker (paysagiste dplg) a expliqué comment deux ans de pratique *in-situ* peut permettre la revalorisation d'un patrimoine paysager basé sur la lecture sensible et historique de l'existant. Intervenant moi-même (paysagiste dplg et étudiante du master), j'ai voulu proposer une autre approche du travail du paysagiste face aux jardins historiques : comment l'histoire peut-elle être à l'origine du projet ? Des interventions par Nicolas Gilsou (architecte dplg) et par Catherine Chomarat-Ruiz (Philosophe, maître de conférences à l'ENSP) ont complété cette matinée.

Les travaux en salle de la matinée ont été prolongés par un pique-nique dans le Parc Balbi. Cette visite a permis à tous les participants de se rendre compte du travail accompli au Balbi depuis deux ans et demi.

Le sujet spécifique de la matinée a bien sûr amorcé une interrogation plus large liée aux jardins historiques : **comment considère-t-on ces espaces aujourd'hui ? Qu'en faisons nous aujourd'hui ?**

Pour ce qui concerne le Parc Balbi, la difficulté de répondre clairement repose en grande partie sur son organisation actuelle et son statut. Le parc est scindé en deux : une partie fermée au public gérée par le Potager du roi, et une partie « publique » qui dépend de la ville de Versailles. Ce découpage fait que les responsabilités sont diluées ou dispersées, surtout pour ce qui concerne les réponses à donner aux intrusions et aux dégradations régulières de la Grotte. Ensuite le fait que le parc doit quitter le giron de l'ENSP pour réintégrer l'Etablissement public du château de Versailles en janvier 2009 pose des difficultés dans les prises de décision à court terme. Il n'existe pas de projet officiel reconnu pour le Parc Balbi.

Il est évident qu'il faut repenser ce lieu dans sa globalité et à la mesure de son importance historique dans l'art des jardins du XVIII^e siècle. Cela passe par une réflexion sur le long terme (quelle destination, orientation pour le parc) et mais aussi sur le court terme (entretien, occupation d'attente). Dans un premier temps et au regard de la strate arborée actuelle, il est urgent de penser à la régénération des bosquets. En effet, la déstructuration des ensembles boisés ne permet aux vieux arbres que de survivre péniblement dans l'attente d'une chute ou d'un abattage de sécurité. De plus, la régénération naturelle est quasi inexistante du fait du tassement des sols et de la destruction des jeunes plants par le passage régulier des enfants dans les bosquets. Julien Decker et moi-même avons amorcé ce travail de régénération (dans la partie fermée au public) en replantant le printemps dernier près d'une vingtaine d'arbres (pins, aulnes, hêtres, bouleaux...). Le travail que nous avons effectué sur le terrain, depuis plus de deux ans, n'est pas l'unique et la seule solution pour ce parc. Il ne s'agit pas uniquement de défendre notre travail sur le terrain mais surtout d'ouvrir les yeux du public. Ce parc est un patrimoine exceptionnel et la juxtaposition physique avec le potager royal et régulier voisin, est d'une grande complémentarité.



novembre 2004

mai 2007





Les Vergers retrouvés du Comminges (1) par Elisabeth Journolleau

Depuis sa création en 1999, l'association « Les Vergers retrouvés du Comminges » s'attache à répertorier les variétés anciennes de fruits cultivés autrefois localement et à sensibiliser le grand public à cette biodiversité.

Cette région située entre Toulouse et les Pyrénées produisait autrefois beaucoup de fruits. Ce revenu saisonnier n'a pas résisté à l'avènement du tracteur et le nombre des prés-vergers, où cohabitaient paisibles vaches et vénérables pommiers a considérablement diminué.

Notre « mission » comporte plusieurs volets :

- Recensement et étude des variétés anciennes (nous connaissons une cinquantaine de variétés de pommes). Le travail sur les poires, les cerises et les prunes est commencé depuis deux ans, avec caractérisation « physique » du fruit et tests gustatifs, observation de la période idéale de consommation, date limite de conservation... ;
- Sensibilisation des propriétaires d'arbres de référence et du grand public (expositions, édition de brochures, conférences, interventions dans les écoles....) ;
- Pépinière « éclatée » qui permet chaque année la replantation de 250 à 300 scions greffés par nos soins avec les variétés anciennes étudiées ;
- Création avec le Lycée Agricole de St. Gaudens, d'un verger témoin. Concernant les pommiers, une vingtaine de variétés sont conduites à la fois en forme libre, en verger de production et en petites formes taillées pour permettre une étude comparative.

Depuis 2006, nous collaborons au projet de restitution d'un verger avec l'Association du château Thèbe de Martres Tolosane (ACTMT) qui possède des plans datés de 1787 et 1789.

À suivre, avec la publication des plans de ce verger, dans le prochain numéro du Nashi

Pour contacter « Les vergers retrouvés du Comminges » :
elisabeth.journolleau@socius.fr

Une transmission, des transmissions par Antoine Jacobsohn, Potager du roi

Manuel Pluinage a quitté ses fonctions de responsable du Potager du roi le 31 août pour d'autres théâtres d'action au service de l'agriculture et de l'horticulture. La direction de l'ENSP m'a proposé de prendre sa suite. J'espère réussir à valoriser le travail des jardiniers et, à travers la participation à l'organisation et au renouvellement nécessaire du lieu, de proposer une interprétation actuelle.

Sarah Simon est en congé maternité. Toute l'équipe lui souhaite une bonne santé pour elle et toute sa famille. Le « service des visites » sera assuré jusqu'à son retour par Geneviève Gnana, à qui nous souhaitons vivement la bienvenue.

Bulletin assemblé et composé par Antoine Jacobsohn.

Merci de contacter a.jacobsohn@versailles.ecole-paysage.fr pour toute contribution.
Retrouvez les précédents numéros sur le site du Potager du roi : www.potager-du-roi.fr